إسبانيا

حقوقك وواجباتك في الاستقبال خلال إجراءات اللجوء على الحدود

هذه المعلومات موجَّهة إليك في الحالات التالية:

- إذا كنت بالغًا (تجاوزت 18 عامًا)
- إذا تقدَّمت بطلب للحصول على الحماية الدولية (يُسمى أيضًا اللجوء) في **إسبانيا** وأصبحت الآن طالبًا الحماية الدولية.

المحتويات

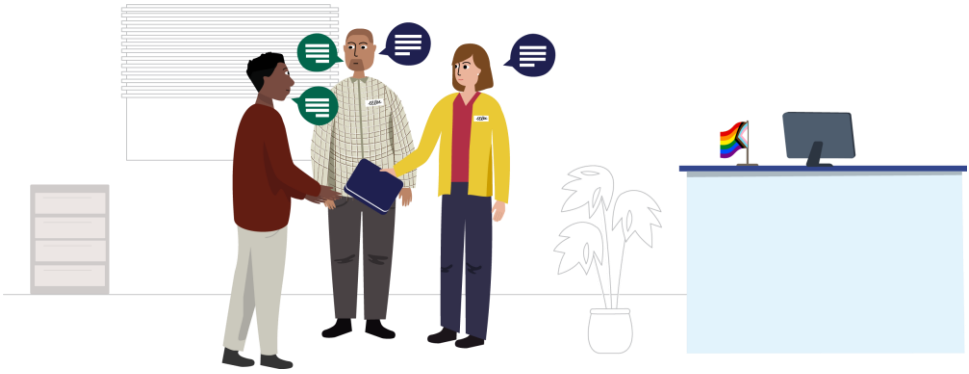
ما الاستقبال؟	3
أين ستُقيم؟	6
ما الدعم الذي ستتلقاه؟	7
الحق في الرعاية الصحية	8
حق الأطفال في التعليم	11
الدورات اللغوية والتدريب المهني	12
ما الحقوق الأخرى التي تتمتع بها في مكان إقامتك؟	13
الظروف التي يجوز فيها احتجاز مقدم الطلب	14
ما واجباتك في الاستقبال؟	15
ماذا سيحدث إن لم تلتزم بواجباتك؟	16
ماذا سيحدث إذا سافرت إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع دون إذن من السلطات؟	17
جواز الطعن على قرار السلطة	18
جواز تلقي المساعدة القانونية	19
بيانات الاتصال	20

ما الاستقبال؟

الاستقبال هو الدعم الذي تتلقاه كمقدم طلب أثناء انتظارك انتهاء السلطات من فحص طلبك للحصول على الحماية الدولية. ويشمل حقوق الاستقبال وواجباته الموضحة في هذا الكتيب.

في إسبانيا، الجهة المسؤولة عن الاستقبال هي أمانة الدولة لشؤون الهجرة، التابعة لوزارة الإدماج والضمان الاجتماعي والهجرة. أما الجهة المسؤولة عن دراسة طلبك فهي مكتب اللجوء والحماية الدولية.

اسأل السلطات إذا وجدت أمراً غير واضح.



أنت بأمان في هذا البلد.

خلال إقامتك، سيقوم موظفو مركز الاستقبال بإطلاعك على خدمات الاستقبال والمساعدة المتوفرة حسب وضعك.

يمكنك أيضًا طلب المعلومات والمساعدة مجانًا من المنظمات الأخرى. ويمكنك الاطلاع على قائمة بالمنظمات المعنية في نهاية هذا الكتيب.

سيساعدك **مترجم أو مترجمة** على التواصل مع الموظفين بلغة تفهمها، كلما احتجت ذلك. ولن يقوم المترجم بمشاركة ما تقوله مع اي شخص آخر.

يمكنك الاطلاع على معلومات حول إجراءات اللجوء والقواعد الواجب اتباعها في كتيبات منفصلة.

أنت الآن في إسبانيا وهي إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع.
دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع هي:

27 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي (:(EUالنمسا، وبلجيكا، وبلغاريا، وكرواتيا، وقبرص، وتشيكيا، والدنمارك، وإستونيا، وفنلندا، وفرنسا، وألمانيا، واليونان، وهنغاريا، وإيطاليا، ولاتفيا، وليتوانيا، ولوكسمبورغ، ومالطا، وهولندا، وبولندا، والبرتغال، وجمهورية أيرلندا، ورومانيا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، وإسبانيا، والسويد،

و4 دول أخرى: أيسلندا وليختنشتاين والنرويج وسويسرا.

تنبيه!

يتمتع مقدمو الطلبات بحقوق وواجبات استقبال مماثلة في جميع دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع.
ثمَّة قواعد تتعلق بطلب اللجوء والسفر إلى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع الأخرى.

يجب عليك التقدم بطلب اللجوء وتسجيل طلبك في دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع التي وصلت إليها أولًا، ما لم تبلغك السلطات بخلاف ذلك.

دولة واحدة فقط من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئك. ستتَّبع السلطات في إسبانيا إجراءً لتحديد دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن دراسة طلب لجوئك.

يجب عليك العيش في إسبانيا. ولا يجوز لك السفر إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع دون إذن من السلطات. إذا غادرت، فسترتب على ذلك عواقب سلبية. قد تتوقف إجراءات طلب لجوئك في إسبانيا. وقد تُفرض قيود على حرية تنقلك في البلد الآخر، وقد يتم إلغاء بعض خدمات الاستقبال.

أين ستُقيم؟

قررت السلطات أنه سيُنظر في طلبك للحصول على الحماية الدولية في إطار إجراءات اللجوء على الحدود.

أثناء إجراءات اللجوء على الحدود **يجب أن تُقيم في مكان معين.**

يجب عليك اتباع قواعد ذلك المكان ويجوز التحقق من وجودك في هذا المكان المحدَّد بصفة منتظمة.

يجب على السلطات إبلاغك بالقرار المتعلق بإقامتك في مكان محدد كتابةً بلغة تفهمها. ويجب أن تُحيطك علمًا بحقوقك وواجباتك والعواقب السلبية في حالة عدم احترامك للقرار.

يجوز لك الطعن على قرار لزوم الإقامة في مكانٍ محدد.

يمكنك أن تسأل سلطات إذا كان بإمكانك البقاء في مكان آخر لفترة محدودة في الحالات الاستثنائية. ويجوز للسلطات الموافقة على طلبك أو رفضه. إذا تم رفض طلبك، فيجوز لك الطعن على هذا القرار.

ما أشكال الدعم التي ستحصل عليها؟

أثناء قيام السلطات بفحص طلبك للحصول على الحماية الدولية، وحسب وضعك الشخصي والمالي، قد تحصل على ما يلي:

- الإقامة

- منتجات النظافة الشخصية

- الغذاء

- ملابس

- أموال لتغطية النفقات اليومية

ستطرح عليك سلطات الاستقبال بعض الأسئلة لفهم أفضل لوضعك الشخصي والمالي.

الحق في الرعاية الصحية

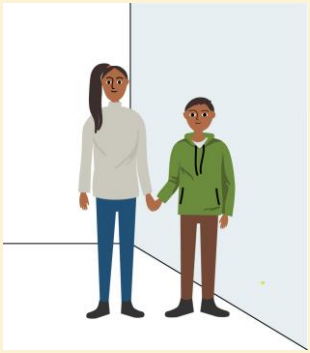
ستضمن السلطات حصولك على **الرعاية الصحية اللازمة**.
ويمكن أن تشمل، على سبيل المثال، زيارة طبيب أو ممرضة وإجراء فحص الأمراض المعضِلة والحالات المزمنة، والأدوية التي يصفها الطبيب، والدعم النفسي.

إذا كنت تعاني من مشكلة طبية، فأخبر الموظفين بها.

إذا واجهت حالة طبية طارئة أو إصابة تحتاج إلى علاج طارئ، فأخبر الموظفين أو اتصل مجانًا برقم الطوارئ 112.

قد تخضع لفحص طبي من قبل طاقم التمريض أو طبيب. سيقومون بالتحقق من وضعك الصحي وتقديم المساعدة .قد يسألونك حول الأمراض الحالية أو السابقة، وسجل تطعيماتك، والأدوية التي تتناولها حالياً. بالإضافة إلى إصابات أو آلام أو مشاكل صحية أو مخاوف تعاني منها.

لك الحق في الحصول على دعم متخصص إذا كان لديك احتياجات خاصة.



أبلغ السلطات في الحالات التالية:

- كنت مريضًا أو مصابًا
- إذا كنتِ حاملًا أو ربما تكونين حاملًا
- لديك أفراد أسرة بحاجة إلى دعم خاص
- تعاني من إعاقات (على سبيل المثال، قدرة محدودة على الحركة، فقدان السمع، ضعف الرؤية)
- تشعر بالتوتر أو القلق أو الاضطراب دومًا، أو لا تستطيع النوم، أو تراودك أفكار سلبية
- تعاني من العنف أو التعذيب الذي تعرضت له في الماضي
- إذا كنت تشعر بعدم الأمان أو التهديد أو الخوف من شخص ما، سواءً شخص غريب أو شخص تعرفه
- إذا أُجبرت أو تُجبَر على القيام بأشياء لا ترغب في القيام بها
- إذا كنت تشعر بعدم الأمان بسبب دينك أو من تحب أو طريقة لباسك أو تصرفك
- أنت دون سنِّ 18 عامًا ووصلت من دون والديك، إما بمفردك أو مع أفراد أسرة آخرين.

بمكن توفير مساعدة متخصصة لك فقط إذا كان موظفو مركز الاستقبال على علم باحتياجاتك الخاصة.

سيطرح الموظفون المتخصصون في مركز الاستقبال بعض الأسئلة بهدف:

- تقييم **احتياجاتك الخاصة**
- تحديد **الدعم المتخصص** الأفضل لك.

يسمى هذا **تقييم مدى تعرضك للخطر**.

يمكن للمترجم مساعدتك على التواصل بلغة تفهمها، عند الضرورة.

تواصل دائمًا مع موظفي مركز الاستقبال إذا احتجت إلى مساعدة متخصصة.

ستحصل على هذا الدعم طوال الفترة التي تقرر السلطات احتياجك له.

بإمكانك الوثوق بالطبيب والممرضة والموظفين المتخصصين .والتحدث معهم بحرية. سيتم الحفاظ على سرية كافة المعلومات، ما يعني عدم مشاركتها مع الآخرين دون موافقتك.

الاستثناء الوحيد هو في حالة تعرض حياتك أو حياة شخص آخر للخطر.

حق الأطفال في التعليم

لجميع الأطفال والفتيان والفتيات دون سنِّ الثامنة عشرة الحق في التعليم.

وسيحصلون على دعم مثل دروس لغوية أو أنشطة ترفيهية أخرى.

في إسبانيا، يجب على جميع الأطفال الفتيان والفتيات الذين تتراوح أعمارهم بين ستة وستة عشر عاماً الالتحاق بالمدرسة.

على الآباء والأمهات واجب إرسال أبنائهم وبناتهم إلى المدرسة

الدورات اللغوية والتدريب المهني

حسب وضعك، قد تطلب منك السلطات حضور ما يلي:

- دورات لغات
- دورات عن المجتمع الذي تعيش فيه (القوانين والأنظمة والثقافة)
- دورات لتعلم مهارات جديدة (تدريب مهني).

سيقدم لك الموظفون معلومات عن هذه الدورات ومتى يمكنك الالتحاق بها.

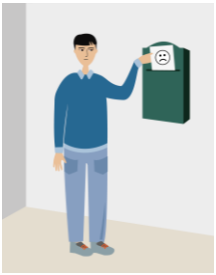
ما الحقوق الأخرى التي تتمتع بها في مكان إقامتك؟

- **الشعور بالأمان:** لا يُسمح لأحد، لا سيما الموظفين، بتهديدك أو إهانتك أو إيذائك

- **العيش مع زوجكِ وزوجتك وأطفالك وأشقائك الذين لم يبلغوا سنِّ الثامنة عشرة أو أحد أقاربك البالغين الذي يحتاج إلى رعاية يومية**
- **العيش مع أقاربك،** إذا كنت بالغًا وتحتاج إلى رعاية يومية

- الحصول على المساعدة **للتواصل** مع أسرتك وكذلك **محاولة العثور عليهم، إذا كنت لا تعرف مكان وجودهم.**

يمكنك تقديم شكوى رسمية إذا رأيت أن:



- أحد الموظفين قام بتهديدك أو إهانتك أو إيذاءك.
- أنك لا تحصل على الخدمات أو المساعدات التي تستحقها.

ستقوم السلطات المضيفة باعلامك بكيفية تقديم شكوى رسمية.

يمكنك دائمًا أن تطلب من السلطات أو المنظمات غير الحكومية أو المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين مزيدًا من المعلومات.

تنبيه! يجوز احتجازك إذا كنت لا تحترم قرار العيش في هذا المكان المحدد والقيود المفروضة، وثمَّة احتمال مغادرتك دون إذن مرة أخرى.

الظروف التي يجوز فيها احتجاز مقدم الطلب

الاحتجاز يعني وضعك في مرفق محدَّد لا تستطيع الخروج منه بحرية. يجب أن يكون لدى السلطات سبب وجيه لاحتجازك. يجب عليهم التأكد من أنه لا يوجد خيار آخر ممكن في حالتك. قبل اتخاذ القرار، ستأخذ السلطات القضائية وضعك الشخصي في الاعتبار.

من بين أسباب الاحتجاز، على سبيل المثال، ما يلي:

- تعذُّر التحقق من جوانب مهمة في طلبك (مثل هويتك) دون احتجازك
- لم تحترم قرار الالتزام بالعيش في مكان معين، وثمَّة خطر أن تغادر بدون إذن مرة أخرى ولا تستطيع السلطات الوصول إليك
- تلقيت قرارًا بنقلك إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع المسؤولة عن النظر في طلب لجوئك، وثمَّة خطر أن تغادر بدون إذن قبل النقل
- تشكل خطرًا أمنيًّا.

إذا تم احتجازك، يمكنك الطعن في القرار. ويجوز لك طلب المساعدة والتمثيل القانونيين المجانيين.

ما واجباتك في الاستقبال؟

فيما يلي بعض الالتزامات الواجب عليك الامتثال لها.

- اتلزم بقوانين هذا البلد.
- ابقى في إسبانيا ولا تسافر إلى دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي الموسَّع دون إذن من السلطات.
- لا تغادر دون إذن المنطقة الجغرافية أو المكان المحدد الذي قررت السلطات أن تبقى فيه.
- تعاون بشكل تام مع السلطات واتبع تعليماتهم.
- احترم أنظمة المكان الذي تُقيم فيه.
- احترم الغير، بما في ذلك المقيمين الآخرين والموظفين.
- أبلغ السلطات المضيفة عن مواردك المالية.
- أبلغ سلطات اللجوء بعنوانك الحالي وبياناتك للتواصل (رقم الهاتف والبريد الإلكتروني)، وبكل تغيير قد يطرأ عليها، حتى تتمكن من التواصل الدائم معك.
- شارك في الدورات التدريبية الإلزامية للإندماج التي تحددها السلطات المضيفة.

ماذا سيحدث إن لم تلتزم بواجباتك؟

ستقوم السلطات المضيفة بتقييم وضعك، وقد تقرر تخفيض أو سحب بعض المساعدات. ستبلغك السلطات المضيفة بهذا القرار خطياً مع ذكر المساعدة التي سيتم تخفيضها أو سحبها.

تنبيه!

قد تتلقى دعمًا أقل، في الحالات التالية، على سبيل المثال:

- غادرت، دون إذن، المنطقة الجغرافية أو المكان الذي أخبرتك السلطات بإلزامية العيش فيه
- لم تتعاون مع السلطات
- كذبت بشأن مواردك المالية
- لم تلتزم بأنظمة المكان الذي تسكن فيه
- لم تشارك في الدورات التعليمية الإلزامية
- قدَّمت طلب لجوء في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع وغادرت تلك الدولة.

ربما تفقد الدعم الذي تتلقاه إذا مارست العنف أو هددت الآخرين أو خالفت قواعد المكان الذي تعيش فيه بصورة متكررة أو خطيرة. وفي هذه الحالة، ربما يتم استدعاء الشرطة للتدخل.

تنبيه! إذا لم تلتزم بواجب الإقامة في المكان المحدد و والقيود المفروضة، وخشيت السلطات أن تُعاود الهرب:

- قد توضع قيد الاحتجاز
- سيتم إيقاف إجراءات طلب لجوئك، وسيُعتبر طلبك مسحوبًا أو مرفوضًا. وهذا يعني أنك قد تفقد وضعك كطالب للحماية الدولية وجميع الحقوق ذات الصلة.

ماذا سيحدث إذا سافرت إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع دون إذن من السلطات؟

في إسبانيا:

- سيتم إيقاف إجراءات طلب لجوئك، وسيُعتبر طلبك مسحوبًا أو مرفوضًا.

في الدولة من الاتحاد الأوروبي الموسَّع التي سافرت إليها دون إذن:

- قد تقرر السلطات إعادتك إلى الدولة التي غادرتها دون إذن

منذ اللحظة التي تُبلغك فيها السلطات بقرار الإعادة، لن تتمتع ببعض الحقوق، على سبيل المثال:

- لن **تتلقى العديد من الخدمات وأنواع الدعم**
- لن **يُسمح لك بالعمل**
- لن **يُسمح لك بالالتحاق بدورات تعلم اللغة أو دورات تعلم مهارات جديدة.**

يجوز لك الطعن في قرار السلطة

إذا قرَّرت السلطات المضيفة تقييد حقوقك كطالب لجوء واعتبرت بأن القرار غير عادل، **فيجوز لك الطعن فيه**.

يجوز لك الطعن إذا قررت السلطات المضيفة ما يلي:

- حرمانك من الحق في الإقامة وغيره من أشكال دعم الاستقبال
- خفض دعم الاستقبال المقدم لك أو إلغاؤه
- عدم الموافقة على طلبك بمغادرة منطقة جغرافية أو مكان معين مؤقتًا
- إلزامك بالبقاء في مكان معين (في مركز استقبال محدَّد، على سبيل المثال) ويجوز لك الخروج منه بقيود معينة

يمكنك توجيه هذا الطعن لأمانة الدولة لشؤون الهجرة في غضون شهر واحد، اعتبارًا من اليوم التالي لتلقيك هذا القرار

إذا قررت السلطة القضائية احتجازك دون السماح بأي حرية في التنقل، فيمكنك أيضًا الطعن في هذا القرار بتوجيهه للمحكمة التي أمرت بذلك.

إذا سافرت إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع دون إذن من السلطات وفقدت بعض حقوق الاستقبال فيه، فيجوز لك الطعن على القرار في ذلك البلد.

إذا قررت سلطات المضيفة في إسبانيا خفض أو إلغاء دعم الاستقبال المُقدم لك بناء على أحد الاسباب الواردة في الصفحة 21، سيستمر تمتعك ببعض الحقوق. على سبيل المثال: يمكنك زيارة الطبيب أو الممرضة والحصول على الرعاية الطبية وعلى بعض أشكال الدعم وعلى مكان للنوم تقرره السلطات.

يعتمد نوع الدعم على وضعك الشخصي واحتياجاتك.

عندما تقرر سلطات دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع التي سافرت إليها دون إذن، إلغاء دعم الاستقبال المقدَّم لك، فإن نوع الدعم الذي ستظل تتلقاه سيعتمد على وضعك الشخصي واحتياجاتك.

يجوز لك الحصول على المساعدة القانونية

إذا رغبت في الطعن أمام القاضي أو القاضية في قرار السلطات بتقييد حقوقك المتعلقة بالاستقبال، يمكنك الحصول على المساعدة القانونية والتمثيل القانوني مجانًا، وفقا لوضعك المالي.

وهذا يعني أن مستشاراً أو مستشارة قانونية ستقدم لك المساعدة. يقدم المستشارون والمستشارات القانونيون المساعدة القانونية أمام القاضي أو القاضية، دفاعًا عن مصالحك، وهم مستقلون عن السلطات وعن القاضي أو القاضية.

يجوز لك أيضًا استشارة مستشار قانوني أو محام على نفقتك الخاصة.

ستعلمك السلطات المضيفة بكيفية الطعن في قرار معين.

يمكنك دائمًا أن تطلب من السلطات أو المنظمات غير الحكومية أو المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) مزيدًا من المعلومات، بما فيها المساعدة والتمثيل القانونيين المجانيين المتاحين.

بيانات الاتصال

إذا كان لديك أي أسئلة أو احتجت إلى مساعدة أثناء معيشتك هنا، فيمكنك التحدث إلى الموظفين العاملين في:

السلطة المضيفة (أمانة الدولة لشؤون الهجرة)
الهاتف: 70 76 363 91 34+ : البريد الإلكتروني: portal@inclusion.gob.es

ACCEM
للتواصل مع ACCEM : https://www.accem.es/contacto
الهاتف: 12 23 531 91 34+ // البريد الإلكتروني: accem@accem.es

الصليب الأحمر الإسباني
للتواصل مع الصليب الأحمر الإسباني: otcatnoc/se.ajorzurc.2https://www
الهاتف: 22 11 22 900 34+ // البريد الإلكتروني: informa@cruzroja.es

اللجنة الإسبانية لمساعدة اللاجئين (CEAR)
للتواصل مع CEAR : https://www.cear.es/donde-estamos/
الهاتف:35 05 598 91 34+ / 92 05 598 91 34 +//
البريد الإلكتروني: recepcion.madrid@cear.es

CEPAIM
للتواصل مع CEPAIM : https://www.cepaim.org/contacta
أرقام الهواتف حسب المحافظة: https://www.cepaim.org/nuestros-centros

المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR)
تحمي مصالح وحقوق طالبي اللجوء واللاجئين.
رقم الهاتف: 50 21 077 91 34+ // www.acnur.org

الرعاية الصحية
يمكنك التوجه إلى أقرب مركز صحي من مكان إقامتك.

الاستشارة والمساعدة والتمثيل القانوني
يمكنك الاتصال مجانًا بخدمة الاستشارة القانونية في المحافظة التي تتواجد فيها، أو بالرقم المذكور أعلاه الخاص بـ **UNHCR**

إذا واجهت حالة طبية طارئة أو كنت في خطر، يمكنك الاتصال بـ هذه الأرقام مجانًا:

الطوارئ الطبية: 112/061

الشرطة: 112/091

ملاحظاتي

هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء (EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد حصول الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط على إذن من الوكالة. لا تقبل وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو أي طرف آخر مسؤول. تُخلي الوكالة، أو أي شخص ينوب عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات الواردة في هذا الكتيب.

© وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء، 2025